

**May 16, 1958**

**[Mao Zedong's] Instructions on Song XX's Report on Problems Related to Soviet Experts**

**Citation:**

"[Mao Zedong's] Instructions on Song XX's Report on Problems Related to Soviet Experts", May 16, 1958, Wilson Center Digital Archive, Gang er si Wuhan daxue zongbu et al, eds., Mao Zedong sixiang wansui (Long Live Mao Zedong Thought), vol. 4 (1958-1960) (Wuhan, internal circulation, May 1968): 68. Translated by Simon Schuchat. <https://digitalarchive.umd.edu/document/240244>

**Summary:**

Mao reminds the Chinese communists to respect the Soviet experts, who are visiting their country, as comrades and brothers.

**Original Language:**

Chinese

**Contents:**

Original Scan  
Translation - English

## 对宋××关于苏联专家問題报告的批示

(一九五八年五月十六日)

这是一个好文件，值得一读，請××××立即印发大会同志们，凡有苏联专家的地方，均应照此办理，不许有任何例外。苏联专家都是好同志，有理总是讲得通的，不讲理，或者讲的不高明，因而双方隔离不通，责任在我们方面。就共产主义队伍来说，四海之内皆兄弟，一定把苏联同志看作自己人，大会之后，根据总路线同他们多谈，政治挂帅，尊重苏联专家同志，刻苦虚心学习。但一定要破除迷信，打倒賈桂！賈桂(即奴才)是谁也看不起。

毛 澤 东

一九五八年五月十六日启

**INSTRUCTIONS REGARDING SONG XX'S REPORT ON PROBLEMS RELATED TO SOVIET EXPERTS**

(May 16, 1958)

This is a good document, worth reading; I ask XXXX to immediately print and disseminate it to all the Congress\* comrades, and wherever there are Soviet Experts [we] should do everything accordingly, with no exceptions allowed. The Soviet Experts are all good comrades, and they will understand if what you say makes sense. If things don't make sense or don't make good sense, such that both sides cannot come together, then the fault lies with us. Speaking from the perspective of the Communist Internationalist team, "within the four seas all men are brothers," so that we definitely must consider the Soviet comrades as one of us. After the Congress, we should talk more with them according to our general line, with politics in command, respecting the Soviet Expert comrades, and be humble and work hard to learn from them. However, we absolutely must eliminate superstition, and overthrow Jia Gui!\*\* Jia Gui (that is, a sheepish slave) is someone that everybody looks down on.

Mao Zedong

May 16, 1958

\* Translator's note: The Congress referred to is most likely the second session of the Eighth National Party Congress, held May 5-23, 1958 in Beijing.

\*\* Translator's note: Jia Gui, character in a Ming dynasty opera; a eunuch who, when invited to sit and talk by a superior, replied that he preferred to stand; the implication being he lacked self-esteem and self-confidence and reflexively deferred to superiors.